

國立臺東大學活動/課程成果紀錄表

活動/課程名稱	現行越南華語翻譯使用電子商務發展情況		
活動類型	<input type="checkbox"/> 課程 <input checked="" type="checkbox"/> 講座 <input type="checkbox"/> 活動	講師名稱	HY QUAY MUI 許貴萍
執行單位	資管系	講座助理	無
活動聯絡人	薛福仁	電話/分機	5615
執行日期/時間	107/11/16 13:30-15:00		
執行地點	603 Đường Trần Hưng Đạo, Cầu Kho, Quận 1, Hồ Chí Minh 700000		
參與人數	教師人數	學生人數	校外人士
	1	4	1
活動/課程主旨	越南當地社群交流		
活動/課程過程 簡介 1.200~500 字說明 2.內容條列 3.成果簡述	<p>一、拜訪的預期目地</p> <p>希望透過這次與越南當地社群的對談，能夠以一種輕鬆的方式進行交流，藉此清楚了解當地的習慣，也希望從了解到的資訊探討是否有可以合作的地方。</p> <p>二、與當地社群交流過程</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 臺東大學圖書資訊館謝明哲館長致詞並表述此次訪談目的 2. 當地社群許貴萍翻譯闡述社群軟體使用概況並延伸至電子商務 3. 講述綠色知識經濟產業 <p>三、當地社群交流內容</p> <p>由臺東大學圖書資訊館謝明哲館長致詞歡迎，由全體學生自我介紹，謝館長表述此次訪談希望達到之目的，首先由薛福仁提問出在當地是使用何種社群軟體來曝光自己兼職翻譯的資訊，經過許貴萍翻譯的介紹，可以了解到越南當地的社群軟體的使用，屬於越南當地的通訊軟體為 zalo，但社群內的翻譯員主要是使用 Facebook 在網路散自己的資訊，讓各國的人能透過 FB 與當地翻譯員進行接觸，但也有其他種方式可以與之聯絡，例如中國人可以利用微信或是 wechat，臺灣人可以使用 LINE。接續詢問為何不使用在地通訊軟體，原因是 zalo 有著資訊只有朋友之間才能觀看的限制，成為好友需要輸入使用者電話或是 ID，成為資訊不易傳播給廣大人群的原因。</p> <p>接著由社群軟體延伸到電子商務，得知在地通訊軟體 zalo 程式內即為一個電子商務平臺，不僅能提供使用者進行聯絡也可以刊登商品進行販售，許貴萍翻譯也曾在該軟體販售自家栽種腰果，但由於使用該程式購物的人數不多，導至販售的腰果無人購買，由此，詢問當地盛行電商網站，得知蝦皮為近年來發展最好，不僅各個巴士的站牌都能看到廣告，使用群眾也有良好的體驗，在越南搶下廣大市場。接續探討商品無人問津可能原因，並傳達謝館長近年在學校極力推廣的綠色知識經濟，建議當地可以朝樂活產業的走向開始發展，利用永續的栽種方法，生產健康無毒的農產品來吸引消費者，並結合區塊鏈，發展出貨運追蹤與建造產銷履歷，達到品質監控以及產品品質認證，減少消費者對於辨識農產品真假的疑慮。</p> <p>四、結論</p> <p>此次與當地社群的翻譯員用一種輕鬆的方式進行交流，我們能快速地了解到目前越南社群軟體使用的概況，除了當地的 Lazo 還有許多其他的通訊軟體交互使用著，盡可能因應各國的需求者進行接觸，俗話說因地而適宜就可以從中學習到這種概念。對於這次越南的交流活動，不僅僅讓我們了解到文化熔爐的優點，還能夠拓展我們的國際視野，培養出不同於學校教學的教育之外的興趣，很希望這種</p>		

國際交流活動能夠持續下去，讓更多的學弟妹也有機會參與，和不同的人與環境之間學習，努力地精進自我。

活動/課程支出
經費

計畫補助款

其他

圖文說明
(5~8 張)



圖為謝明哲老師將本校禮品贈與許貴萍老師



圖為學生與許貴萍老師交流



圖為資管系謝明哲老師、學生與許貴萍老師交流



圖為資管系謝明哲老師、學生與許貴萍老師交流



圖為許貴萍老師介紹咖啡館招牌 Legend 咖啡
其他附件

簽到表